LIBERATE
LIFE

Substitutionstagebuch
İkame günlüğü

türkisch

sobi
rare **strength**

Substitutionstagebuch

.....

Bitte trage das Kalenderjahr ein

İkame günlüğü

.....

Lütfen takvim yılını girin

Persönliche Angaben
Kişisel Bilgiler

Name İsim .....

Adresse Adres .....

Telefonnummer Telefon No. .....

Diagnose Tanı ☐ Hämophilie A Hemofili A ☐ Hämophilie B Haemophilia B

Schweregrad Ağırlık Derecesi ☐ leicht hafif ☐ mittel orta ☐ schwer ağır

Restaktivität Faktor Artan aktivite faktörü ..... %

Präparat İlaç .....

Behandlung Tedavi ☐ Prophylaxe profilaksi ☐ bei Bedarf gerektiğinde

Angehörige Yakınlar

Name İsim .....

Adresse Adres .....

Telefonnummer Telefon No. .....

Angaben zum Hämophilie-Zentrum
Hemofili Merkezi Bilgileri

Name İsim .....

Adresse Adres .....

Telefonnummer Telefon No. .....

Behandelnder Arzt Tedavi eden Hekim .....

Vorwort

Das **Hämophilie-Therapietagebuch** wurde entworfen, um Menschen mit Hämophilie bei ihrer Behandlung mit einem Hämophilie-Präparat zu **unterstützen** und die Therapie optimal zu **dokumentieren**.

Damit die Injektionen möglichst lückenlos und bestmöglich dargestellt werden können, trage bitte **jede Injektion und deren Grund** in Dein Therapietagebuch ein.

In gemeinsamer, regelmäßiger Durchsicht und **enger Zusammenarbeit mit dem behandelnden Arzt*** ist es möglich, die Injektionstherapie jedes Patienten mit Hämophilie zu optimieren und falls nötig anzupassen.

Mukaddime

Hemofili İkame Günlük Defteri, Hemofili hastalıklı insanları faktör ilaçlarıyla tedavisinde desteklemek ve terapiyi en iyi bir şekilde belgelemek amacıyla tasarlandı. İkameler mümkün oldukça aralıksız ve en iyi şekilde göterilebilmesi için, her bir enjeksiyonu ve sebebini ikame günlük defterinize kaydediniz, lütfen.
Tedavi eden hekimle sıkı iş birliği içerisinde düzenlice beraber tetkik edildiğinde, her Hemofili hastanın ikame terapisini optimize etmek ve gerektiğinde uyarlamak mümkündür.

Bitte bringe Dein Therapietagebuch immer mit, wenn Du ins Hämophilie-Zentrum gehst und Deinen behandelnden Arzt siehst.

Lütfen, Hemofili Merkezine sizi tedavi eden hekiminizle görüşmeye gittiğinizde daima İkame günlük defterinizi de yanınızda bulundurun.

* Die Verwendung des Sternsymbols (*) bezieht neben weiblichen und männlichen Personen weitere Geschlechter und Geschlechtsidentitäten mit ein.

Gebrauchsanweisung Therapietagebuch

Das Muster auf der nächsten Seite soll Dir als Beispiel dienen und helfen, Deine Behandlung möglichst optimal wiederzugeben.

Bitte trage folgende Daten und Informationen in die dafür vorgesehenen Felder ein:

- **Präparat:** Name des Hämophilie-Präparats
- **Gewicht:** Körpergewicht am Monatsanfang
- **Datum:** Datum der Injektion
- **Zeit:** Uhrzeit der Injektion
- **Einheiten:** Gesamtzahl der injizierten Einheiten
- **Chargennummer:** Vollständige Chargennummer des Präparats (nicht mit Chargennummer auf dem Wasserfläschchen verwechseln)
- **Behandlung:** Art und Grund der Behandlung (Unterscheidung Prophylaxe, Blutungsbehandlung bzw. Folgebehandlung einer Blutung)
- **Blutungsort:** Ort der Blutung bei Gelenkblutungen (Unterscheidung Sprunggelenk, Knie, Ellenbogen sowie die Seite li/re)
- **Notizen:** Angaben und Anmerkungen zu Ihrer Behandlung, z. B. Unfälle, Ursachen einer Blutung, sonstige Erkrankungen und andere eingenommene Medikamente, evtl. Nebenwirkungen, Präparatwechsel, sonstige Blutungen (z. B. Muskel, Organe etc.)

İkame Günlük Defteri Kullanım Kılavuzu

Bir sonraki sayfada bulunan örnek, tedavinizi mümkün oldukça en iyi bir şekilde belgelemenize destek olması için bir misaldir. Lütfen, alttaki bilgileri ilgili alanlara yazınız:

- İlaç: Faktör ilacınızın adı
- Ağırlık: Ay başındaki vücut ağırlığınız
- Tarih: İkame tedavisinin tarihi
- Saati: İkame tedavisinin saati
- Birimler (E.B.): Enjekte edilen birimlerin toplam adedi
- Şarj Numarası: İlacın tam şarj numarası (su şişeciğin üzerindeki şarj numarasıyla karıştırılmamalı)
- Tedavi: Tedavi şekli ve sebebi (profilaksi, kanama tedavisi veya müteakip tedavisi arasında ayırt edilmelidir)
- Kanama Bölgesi: Eklem kanamasında kanama bölgesi (ayak eklemi, diz, dirsek ve sağ/sol ayrımı)
- Notlar: Tedavinize ilişkin bildiriler ve açıklamalar, örneğin kaza, kanama sebebi, diğer hastalıklar ve alınan başka ilaçlar, icabında yan etkileri, ilaç değişimi, diğer kanamalar (örneğin kaslarda, organlarda, vs.)

Muster
Örnek

Gewicht: 60 kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.		Behandlung / Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Blutungs-behandlung Kanama Tedavisi	Folge-behandlung Müteakip Tedavi
	07:11	0123456789 EXP Lot MUSTERPRODUKT	0123456789 EXP Lot MUSTERPRODUKT	X		
	06:56			X		
Zwischensumme Ara Toplam		3,500	2	2		
		Zwischensumme Einheiten Birimler Ara Toplamı	Zwischensumme Expositionstage Teşhir günlerin adedi	Zwischensumme Behandlung Tedavi Ara Toplamı		

Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi								
Knie Diz		Sprung-gelenk Ayak Bileği		Ellenbogen Dirsek		andere Diğer		Notizen Notlar
li sol	re sağ	li sol	re sağ	li sol	re sağ	li sol	re sağ	
Anzahl Blutungen Kanama Adedi								

Muster

Wichtige Termine

Önemli Randevular

Geburtstage
Unutma

Veranstaltungen
Etkinlikler

Urlaub
Tatil

Januar
Ocak

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Behandlung Tedavi: Blutungs-behandlung Kanama Tedavisi	Behandlung Tedavi: Folge-behandlung Müteakip Tedavi	Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz li sol	Knie Diz re sağ	Sprung-gelenk Ayak Bileği li sol	Sprung-gelenk Ayak Bileği re sağ	Ellenbogen Dirsek li sol	Ellenbogen Dirsek re sağ	andere Diğer li sol	andere Diğer re sağ	Notizen Notlar

Januar
Ocak

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Behandlung Tedavi: Blutungs-behandlung Kanama Tedavisi	Behandlung Tedavi: Folge-behandlung Müteakip Tedavi	Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz li sol	Knie Diz re sağ	Sprung-gelenk Ayak Bileği li sol	Sprung-gelenk Ayak Bileği re sağ	Ellenbogen Dirsek li sol	Ellenbogen Dirsek re sağ	andere Diğer li sol	andere Diğer re sağ	Notizen Notlar

Januar
Ocak

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Behandlung Tedavi: Blutungsbehandlung Kanama Tedavisi	Behandlung Tedavi: Folgebehandlung Müteakip Tedavi	Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz li sol	Knie re sağ	Sprunggelenk Ayak Bileği li sol	Sprunggelenk re sağ	Ellenbogen Dirsek li sol	Ellenbogen re sağ	andere Diğer li sol	andere re sağ	Notizen Notlar
Zwischensumme Ara Toplam		Zwischensumme Einheiten Birimler Ara Toplamı	Zwischensumme Expositionstage Teşhir günlerin adedi	Zwischensumme Behandlung Tedavi Ara Toplamı		Anzahl Blutungen Kanama Adedi								

1. Monat
1. Ay

Februar
Şubat

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Behandlung Tedavi: Blutungs-behandlung Kanama Tedavisi	Behandlung Tedavi: Folge-behandlung Müteakip Tedavi	Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz li sol	Knie Diz re sağ	Sprung-gelenk Ayak Bileği li sol	Sprung-gelenk Ayak Bileği re sağ	Ellenbogen Dirsek li sol	Ellenbogen Dirsek re sağ	andere Diğer li sol	andere Diğer re sağ	Notizen Notlar

Februar
Şubat

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Behandlung Tedavi: Blutungs-behandlung Kanama Tedavisi	Behandlung Tedavi: Folge-behandlung Müteakip Tedavi	Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz li sol	Knie Diz re sağ	Sprung-gelenk Ayak Bileği li sol	Sprung-gelenk Ayak Bileği re sağ	Ellenbogen Dirsek li sol	Ellenbogen Dirsek re sağ	andere Diğer li sol	andere Diğer re sağ	Notizen Notlar

Februar
Şubat

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Behandlung Tedavi: Blutungsbehandlung Kanama Tedavisi	Behandlung Tedavi: Folgebehandlung Müteakip Tedavi	Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz li sol	Knie Diz re sağ	Sprunggelenk Ayak Bileği li sol	Sprunggelenk Ayak Bileği re sağ	Ellenbogen Dirsek li sol	Ellenbogen Dirsek re sağ	andere Diğer li sol	andere Diğer re sağ	Notizen Notlar
Zwischensumme Ara Toplam		Zwischensumme Einheiten Birimler Ara Toplamı	Zwischensumme Expositionstage Teşhir günlerin adedi	Zwischensumme Behandlung Tedavi Ara Toplamı		Anzahl Blutungen Kanama Adedi								

2. Monat
2. Ay

März
Mart

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Behandlung Tedavi: Blutungs-behandlung Kanama Tedavisi	Behandlung Tedavi: Folge-behandlung Müteakip Tedavi	Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz li sol	Knie Diz re sağ	Sprung-gelenk Ayak Bileği li sol	Sprung-gelenk Ayak Bileği re sağ	Ellenbogen Dirsek li sol	Ellenbogen Dirsek re sağ	andere Diğer li sol	andere Diğer re sağ	Notizen Notlar

März
Mart

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Behandlung Tedavi: Blutungs-behandlung Kanama Tedavisi	Behandlung Tedavi: Folge-behandlung Müteakip Tedavi	Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz li sol	Knie Diz re sağ	Sprung-gelenk Ayak Bileği li sol	Sprung-gelenk Ayak Bileği re sağ	Ellenbogen Dirsek li sol	Ellenbogen Dirsek re sağ	andere Diğer li sol	andere Diğer re sağ	Notizen Notlar

März
Mart

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung / Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Behandlung / Tedavi: Blutungs-behandlung Kanama Tedavisi	Behandlung / Tedavi: Folge-behandlung Müteakip Tedavi
Zwischensumme Ara Toplam		Zwischensumme Einheiten Birimler Ara Toplamı	Zwischensumme Expositionstage Teşhir günlerin adedi	Zwischensumme Behandlung Tedavi Ara Toplamı	

Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz		Sprung-gelenk Ayak Bileği		Ellenbogen Dirsek		andere Diğer		Notizen Notlar
li sol	re sağ	li sol	re sağ	li sol	re sağ	li sol	re sağ	
Anzahl Blutungen Kanama Adedi								

3. Monat
3. Ay

April
Nisan

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Behandlung Tedavi: Blutungs-behandlung Kanama Tedavisi	Behandlung Tedavi: Folge-behandlung Müteakip Tedavi	Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz li sol	Knie Diz re sağ	Sprung-gelenk Ayak Bileği li sol	Sprung-gelenk Ayak Bileği re sağ	Ellenbogen Dirsek li sol	Ellenbogen Dirsek re sağ	andere Diğer li sol	andere Diğer re sağ	Notizen Notlar

April
Nisan

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Behandlung Tedavi: Blutungs-behandlung Kanama Tedavisi	Behandlung Tedavi: Folge-behandlung Müteakip Tedavi	Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz li sol	Knie Diz re sağ	Sprung-gelenk Ayak Bileği li sol	Sprung-gelenk Ayak Bileği re sağ	Ellenbogen Dirsek li sol	Ellenbogen Dirsek re sağ	andere Diğer li sol	andere Diğer re sağ	Notizen Notlar

April
Nisan

Gewicht: .... kg
Ağırlık: .... kg

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung – Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Blutungs-behandlung Kanama Tedavisi	Folge-behandlung Müteakip Tedavi
Zwischensumme Ara Toplam	Zwischensumme Einheiten Birimler Ara Toplamı	Zwischensumme Expositionstage Teşhir günlerin adedi	Zwischensumme Behandlung Tedavi Ara Toplamı		

Ort und Schweregrad der Blutung
Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi

Präparat: ....
İlaç: ....

Knie Diz: li sol	re sağ	Sprung-gelenk Ayak Bileği: li sol	re sağ	Ellenbogen Dirsek: li sol	re sağ	andere Diğer: li sol	re sağ	Notizen Notlar
Anzahl Blutungen Kanama Adedi								

4. Monat
4. Ay

Mai
Mayıs

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Behandlung Tedavi: Blutungs-behandlung Kanama Tedavisi	Behandlung Tedavi: Folge-behandlung Müteakip Tedavi	Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz li sol	Knie Diz re sağ	Sprung-gelenk Ayak Bileği li sol	Sprung-gelenk Ayak Bileği re sağ	Ellenbogen Dirsek li sol	Ellenbogen Dirsek re sağ	andere Diğer li sol	andere Diğer re sağ	Notizen Notlar

Mai
Mayıs

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Behandlung Tedavi: Blutungs-behandlung Kanama Tedavisi	Behandlung Tedavi: Folge-behandlung Müteakip Tedavi	Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz li sol	Knie Diz re sağ	Sprung-gelenk Ayak Bileği li sol	Sprung-gelenk Ayak Bileği re sağ	Ellenbogen Dirsek li sol	Ellenbogen Dirsek re sağ	andere Diğer li sol	andere Diğer re sağ	Notizen Notlar

Mai
Mayıs

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung / Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Blutungs-behandlung Kanama Tedavisi	Folge-behandlung Müteakip Tedavi	Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz		Sprung-gelenk Ayak Bileği		Ellenbogen Dirsek		andere Diğer		Notizen Notlar
						li sol	re sağ	li sol	re sağ	li sol	re sağ	li sol	re sağ	
Zwischensumme Ara Toplam		Zwischensumme Einheiten Birimler Ara Toplamı	Zwischensumme Expositionstage Teşhir günlerin adedi		Zwischensumme Behandlung Tedavi Ara Toplamı									
						Anzahl Blutungen Kanama Adedi								

5. Monat
5. Ay

Juni
Haziran

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Behandlung Tedavi: Blutungs-behandlung Kanama Tedavisi	Behandlung Tedavi: Folge-behandlung Müteakip Tedavi	Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz li sol	Knie Diz re sağ	Sprung-gelenk Ayak Bileği li sol	Sprung-gelenk Ayak Bileği re sağ	Ellenbogen Dirsek li sol	Ellenbogen Dirsek re sağ	andere Diğer li sol	andere Diğer re sağ	Notizen Notlar

Juni
Haziran

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Behandlung Tedavi: Blutungs-behandlung Kanama Tedavisi	Behandlung Tedavi: Folge-behandlung Müteakip Tedavi	Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz li sol	Knie Diz re sağ	Sprung-gelenk Ayak Bileği li sol	Sprung-gelenk Ayak Bileği re sağ	Ellenbogen Dirsek li sol	Ellenbogen Dirsek re sağ	andere Diğer li sol	andere Diğer re sağ	Notizen Notlar

Juni
Haziran

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Behandlung Tedavi: Blutungsbehandlung Kanama Tedavisi	Behandlung Tedavi: Folgebehandlung Müteakip Tedavi	Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz li sol	Knie re sağ	Sprunggelenk Ayak Bileği li sol	Sprunggelenk re sağ	Ellenbogen Dirsek li sol	Ellenbogen re sağ	andere Diğer li sol	andere re sağ	Notizen Notlar
Zwischensumme Ara Toplam		Zwischensumme Einheiten Birimler Ara Toplamı	Zwischensumme Expositionstage Teşhir günlerin adedi	Zwischensumme Behandlung Tedavi Ara Toplamı		Anzahl Blutungen Kanama Adedi								

6. Monat
Month 6

Juli
Temmuz

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Behandlung Tedavi: Blutungs-behandlung Kanama Tedavisi	Behandlung Tedavi: Folge-behandlung Müteakip Tedavi	Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz li sol	Knie Diz re sağ	Sprung-gelenk Ayak Bileği li sol	Sprung-gelenk Ayak Bileği re sağ	Ellenbogen Dirsek li sol	Ellenbogen Dirsek re sağ	andere Diğer li sol	andere Diğer re sağ	Notizen Notlar

Juli
Temmuz

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Behandlung Tedavi: Blutungs-behandlung Kanama Tedavisi	Behandlung Tedavi: Folge-behandlung Müteakip Tedavi	Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz li sol	Knie Diz re sağ	Sprung-gelenk Ayak Bileği li sol	Sprung-gelenk Ayak Bileği re sağ	Ellenbogen Dirsek li sol	Ellenbogen Dirsek re sağ	andere Diğer li sol	andere Diğer re sağ	Notizen Notlar

Juli
Temmuz

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Behandlung Tedavi: Blutungs-behandlung Kanama Tedavisi	Behandlung Tedavi: Folge-behandlung Müteakip Tedavi	Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz li sol	Knie re sağ	Sprung-gelenk Ayak Bileği li sol	Sprung-gelenk re sağ	Ellenbogen Dirsek li sol	Ellenbogen re sağ	andere Diğer li sol	andere re sağ	Notizen Notlar
Zwischensumme Ara Toplam		Zwischensumme Einheiten Birimler Ara Toplamı	Zwischensumme Expositionstage Teşhir günlerin adedi	Zwischensumme Behandlung Tedavi Ara Toplamı		Anzahl Blutungen Kanama Adedi								

7. Monat
7. Ay

Travel Seyahat

Meine Reiseziele
Seyahat Hedeflerim

Was nehme ich mit
Yanıma alacaklarım

Nicht vergessen
Unutma

August
Ağustos

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Behandlung Tedavi: Blutungs-behandlung Kanama Tedavisi	Behandlung Tedavi: Folge-behandlung Müteakip Tedavi	Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz li sol	Knie Diz re sağ	Sprung-gelenk Ayak Bileği li sol	Sprung-gelenk Ayak Bileği re sağ	Ellenbogen Dirsek li sol	Ellenbogen Dirsek re sağ	andere Diğer li sol	andere Diğer re sağ	Notizen Notlar

August
Ağustos

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Behandlung Tedavi: Blutungs-behandlung Kanama Tedavisi	Behandlung Tedavi: Folge-behandlung Müteakip Tedavi	Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz li sol	Knie Diz re sağ	Sprung-gelenk Ayak Bileği li sol	Sprung-gelenk Ayak Bileği re sağ	Ellenbogen Dirsek li sol	Ellenbogen Dirsek re sağ	andere Diğer li sol	andere Diğer re sağ	Notizen Notlar

August
Ağustos

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Behandlung Tedavi: Blutungsbehandlung Kanama Tedavisi	Behandlung Tedavi: Folgebehandlung Müteakip Tedavi	Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz li sol	Knie Diz re sağ	Sprunggelenk Ayak Bileği li sol	Sprunggelenk Ayak Bileği re sağ	Ellenbogen Dirsek li sol	Ellenbogen Dirsek re sağ	andere Diğer li sol	andere Diğer re sağ	Notizen Notlar
Zwischensumme Ara Toplam		Zwischensumme Einheiten Birimler Ara Toplamı	Zwischensumme Expositionstage Teşhir günlerin adedi	Zwischensumme Behandlung Tedavi Ara Toplamı		Anzahl Blutungen Kanama Adedi								

8. Monat
8. Ay

September
Eylül

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Behandlung Tedavi: Blutungsbehandlung Kanama Tedavisi	Behandlung Tedavi: Folgebehandlung Müteakip Tedavi	Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz li sol	Knie Diz re sağ	Sprunggelenk Ayak Bileği li sol	Sprunggelenk Ayak Bileği re sağ	Ellenbogen Dirsek li sol	Ellenbogen Dirsek re sağ	andere Diğer li sol	andere Diğer re sağ	Notizen Notlar

September
Eylül

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Behandlung Tedavi: Blutungs-behandlung Kanama Tedavisi	Behandlung Tedavi: Folge-behandlung Müteakip Tedavi	Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz li sol	Knie Diz re sağ	Sprung-gelenk Ayak Bileği li sol	Sprung-gelenk Ayak Bileği re sağ	Ellenbogen Dirsek li sol	Ellenbogen Dirsek re sağ	andere Diğer li sol	andere Diğer re sağ	Notizen Notlar

September
Eylül

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Behandlung Tedavi: Blutungs-behandlung Kanama Tedavisi	Behandlung Tedavi: Folge-behandlung Müteakip Tedavi	Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz li sol	Knie re sağ	Sprung-gelenk Ayak Bileği li sol	Sprung-gelenk re sağ	Ellenbogen Dirsek li sol	Ellenbogen re sağ	andere Diğer li sol	andere re sağ	Notizen Notlar
Zwischensumme Ara Toplam		Zwischensumme Einheiten Birimler Ara Toplamı	Zwischensumme Expositionstage Teşhir günlerin adedi	Zwischensumme Behandlung Tedavi Ara Toplamı		Anzahl Blutungen Kanama Adedi								

9. Monat
9. Ay

Oktober
Ekim

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Behandlung Tedavi: Blutungs-behandlung Kanama Tedavisi	Behandlung Tedavi: Folge-behandlung Müteakip Tedavi	Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz li sol	Knie Diz re sağ	Sprung-gelenk Ayak Bileği li sol	Sprung-gelenk Ayak Bileği re sağ	Ellenbogen Dirsek li sol	Ellenbogen Dirsek re sağ	andere Diğer li sol	andere Diğer re sağ	Notizen Notlar

Oktober
Ekim

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Behandlung Tedavi: Blutungs-behandlung Kanama Tedavisi	Behandlung Tedavi: Folge-behandlung Müteakip Tedavi	Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz li sol	Knie Diz re sağ	Sprung-gelenk Ayak Bileği li sol	Sprung-gelenk Ayak Bileği re sağ	Ellenbogen Dirsek li sol	Ellenbogen Dirsek re sağ	andere Diğer li sol	andere Diğer re sağ	Notizen Notlar

Oktober
Ekim

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Behandlung Tedavi: Blutungs-behandlung Kanama Tedavisi	Behandlung Tedavi: Folge-behandlung Müteakip Tedavi	Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz li sol	Knie Diz re sağ	Sprung-gelenk Ayak Bileği li sol	Sprung-gelenk Ayak Bileği re sağ	Ellenbogen Dirsek li sol	Ellenbogen Dirsek re sağ	andere Diğer li sol	andere Diğer re sağ	Notizen Notlar
Zwischensumme Ara Toplam		Zwischensumme Einheiten Birimler Ara Toplamı	Zwischensumme Expositionstage Teşhir günlerin adedi	Zwischensumme Behandlung Tedavi Ara Toplamı		Anzahl Blutungen Kanama Adedi								

10. Monat
10. Ay

November

Kasim

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Behandlung Tedavi: Blutungs-behandlung Kanama Tedavisi	Behandlung Tedavi: Folge-behandlung Müteakip Tedavi	Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz li sol	Knie Diz re sağ	Sprung-gelenk Ayak Bileği li sol	Sprung-gelenk Ayak Bileği re sağ	Ellenbogen Dirsek li sol	Ellenbogen Dirsek re sağ	andere Diğer li sol	andere Diğer re sağ	Notizen Notlar

November

Kasim

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung / Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Behandlung / Tedavi: Blutungs-behandlung Kanama Tedavisi	Behandlung / Tedavi: Folge-behandlung Müteakip Tedavi	Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz		Sprung-gelenk Ayak Bileği		Ellenbogen Dirsek		andere Diğer		Notizen Notlar
						li sol	re sağ	li sol	re sağ	li sol	re sağ	li sol	re sağ	

November
Kasim

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung / Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Behandlung / Tedavi: Blutungs-behandlung Kanama Tedavisi	Behandlung / Tedavi: Folge-behandlung Müteakip Tedavi	Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz li sol	Knie re sağ	Sprung-gelenk Ayak Bileği li sol	Sprung-gelenk re sağ	Ellenbogen Dirsek li sol	Ellenbogen re sağ	andere Diğer li sol	andere re sağ	Notizen Notlar
Zwischensumme Ara Toplam		Zwischensumme Einheiten Birimler Ara Toplamı	Zwischensumme Expositionstage Teşhir günlerin adedi	Zwischensumme Behandlung Tedavi Ara Toplamı		Anzahl Blutungen Kanama Adedi								

11. Monat
11. Ay

Dezember

Aralik

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Behandlung Tedavi: Blutungs-behandlung Kanama Tedavisi	Behandlung Tedavi: Folge-behandlung Müteakip Tedavi	Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz li sol	Knie Diz re sağ	Sprung-gelenk Ayak Bileği li sol	Sprung-gelenk Ayak Bileği re sağ	Ellenbogen Dirsek li sol	Ellenbogen Dirsek re sağ	andere Diğer li sol	andere Diğer re sağ	Notizen Notlar

Dezember

Aralik

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Behandlung Tedavi: Prophylaxe Profilaksi	Behandlung Tedavi: Blutungs-behandlung Kanama Tedavisi	Behandlung Tedavi: Folge-behandlung Müteakip Tedavi	Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi: Knie Diz li sol	Knie Diz re sağ	Sprung-gelenk Ayak Bileği li sol	Sprung-gelenk Ayak Bileği re sağ	Ellenbogen Dirsek li sol	Ellenbogen Dirsek re sağ	andere Diğer li sol	andere Diğer re sağ	Notizen Notlar

Dezember

Aralik

Gewicht: ..... kg
Ağırlık: ..... kg

Behandlung / Tedavi

Ort und Schweregrad der Blutung / Kanama bölgesi ve ağırlık derecesi

Präparat: .....
İlaç: .....

Datum Tarih	Zeit Saat	Einheiten/Chargen-Nr. Enjekte Birimler (Birim adedi)/Şarj No.	Prophylaxe Profilaksi	Blutungs-behandlung Kanama Tedavisi	Folge-behandlung Müteakip Tedavi	Knie Diz		Sprung-gelenk Ayak Bileği		Ellenbogen Dirsek		andere Diğer		Notizen Notlar
						li sol	re sağ	li sol	re sağ	li sol	re sağ	li sol	re sağ	
Zwischensumme Ara Toplam		Zwischensumme Einheiten Birimler Ara Toplamı	Zwischensumme Expositionstage Teşhir günlerin adedi		Zwischensumme Behandlung Tedavi Ara Toplamı									
						Anzahl Blutungen Kanama Adedi								

12. Monat
12. Ay

Quartalsübersicht

Çeyrek Yıl Özeti

1. Quartal _____ (Januar–März)
1. Çeyrek Yıl _____ (Ocak–Mart)

Persönliche Daten Kişisel Bilgiler	
Verwendetes Präparat Kullanılan İlaç	
Behandlung Tedavi	☐ Prophylaxe Prophilaksi ☐ bei Bedarf Gerektiğinde
Dosierung Dozaj	I.E./Dosis = Enjekte Birimi/Dozaj = I.E./kg = Enjekte Birimi/kg =
Hemmkörper Inhibitörler	☐ nein Hayir ☐ ja Evet Titer (BE): Titre (BE): _____ Datum: Tarih:_____
HBV-Impfstatus Hepatit B Virüsü aşı statüsü	Anti-HBsAg: Anti-HBsAg:_____ Datum: Tarih:_____
Vorgeschädigte Gelenke Önceden hasarlı eklemler	☐ nein Hayir ☐ ja Evet Ort: Yer: _____ _____

Orthopädischer Status Ortopedik Statü								
Gelenk Eklem	Sprunggelenk Ayak Bileği		Knie Diz		Ellenbogen Dirsek		andere Diğer	
Ort Yer	re sağ	li sol	re sağ	li sol	re sağ	li sol	re sağ	li sol
Orthopädischer Score Ortopedik Skor								
Pettersson-Score Petterson Skor								

2. Quartal _____ (April–Juni)
2. Çeyrek Yıl _____ (Nisan–Haziran)

Persönliche Daten Kişisel Bilgiler	
Verwendetes Präparat Kullanılan İlaç	
Behandlung Tedavi	☐ Prophylaxe Prophilaksi ☐ bei Bedarf Gerektiğinde
Dosierung Dozaj	I.E./Dosis = Enjekte Birimi/Dozaj = I.E./kg = Enjekte Birimi/kg =
Hemmkörper Inhibitörler	☐ nein Hayir ☐ ja Evet Titer (BE): Titre (BE): _____ Datum: Tarih:_____
HBV-Impfstatus Hepatit B Virüsü aşı statüsü	Anti-HBsAg: Anti-HBsAg:_____ Datum: Tarih:_____
Vorgeschädigte Gelenke Önceden hasarlı eklemler	☐ nein Hayir ☐ ja Evet Ort: Yer: _____ _____

Orthopädischer Status Ortopedik Statü								
Gelenk Eklem	Sprunggelenk Ayak Bileği		Knie Diz		Ellenbogen Dirsek		andere Diğer	
Ort Yer	re sağ	li sol	re sağ	li sol	re sağ	li sol	re sağ	li sol
Orthopädischer Score Ortopedik Skor								
Pettersson-Score Petterson Skor								

Quartalsübersicht

Çeyrek Yıl Özeti

3. Quartal _____ (Juli–September)
3. Çeyrek Yıl _____ (Temmuz–Eylül)

Persönliche Daten Kişisel Bilgiler	
Verwendetes Präparat Kullanılan İlaç	
Behandlung Tedavi	☐ Prophylaxe Prophilaksi ☐ bei Bedarf Gerektiğinde
Dosierung Dozaj	I.E./Dosis = Enjekte Birimi/Dozaj = I.E./kg = Enjekte Birimi/kg =
Hemmkörper Inhibitörler	☐ nein Hayir ☐ ja Evet Titer (BE): Titre (BE): _____ Datum: Tarih:_____
HBV-Impfstatus Hepatit B Virüsü aşı statüsü	Anti-HBsAg: Anti-HBsAg:_____ Datum: Tarih:_____
Vorgeschädigte Gelenke Önceden hasarlı eklemler	☐ nein Hayir ☐ ja Evet Ort: Yer: _____ _____

Orthopädischer Status Ortopedik Statü								
Gelenk Eklem	Sprunggelenk Ayak Bileği		Knie Diz		Ellenbogen Dirsek		andere Diğer	
Ort Yer	re sağ	li sol	re sağ	li sol	re sağ	li sol	re sağ	li sol
Orthopädischer Score Ortopedik Skor								
Pettersson-Score Petterson Skor								

4. Quartal _____ (Oktober–Dezember)
4. Çeyrek Yıl _____(Ekim–Aralık)

Persönliche Daten Kişisel Bilgiler	
Verwendetes Präparat Kullanılan İlaç	
Behandlung Tedavi	☐ Prophylaxe Prophilaksi ☐ bei Bedarf Gerektiğinde
Dosierung Dozaj	I.E./Dosis = Enjekte Birimi/Dozaj = I.E./kg = Enjekte Birimi/kg =
Hemmkörper Inhibitörler	☐ nein Hayir ☐ ja Evet Titer (BE): Titre (BE): _____ Datum: Tarih:_____
HBV-Impfstatus Hepatit B Virüsü aşı statüsü	Anti-HBsAg: Anti-HBsAg:_____ Datum: Tarih:_____
Vorgeschädigte Gelenke Önceden hasarlı eklemler	☐ nein Hayir ☐ ja Evet Ort: Yer: _____ _____

Orthopädischer Status Ortopedik Statü								
Gelenk Eklem	Sprunggelenk Ayak Bileği		Knie Diz		Ellenbogen Dirsek		andere Diğer	
Ort Yer	re sağ	li sol	re sağ	li sol	re sağ	li sol	re sağ	li sol
Orthopädischer Score Ortopedik Skor								
Pettersson-Score Petterson Skor								

Übersicht der Abgabe an Hämophilie-Präparaten vom Hämophilie-Zentrum

Hemofili Merkezinden Verilen Faktör İlaçların Özeti

Datum Tarih	Präparat İlaç	Einheiten/Packung Birim (Birimler adedi)/Paket	Menge/Stückzahl Adedi/Tane Adedi	Chargennummer Şarj Numarası	Kommentar Yorum

Übersicht der Abgabe an Hämophilie-Präparaten vom Hämophilie-Zentrum

Hemofili Merkezinden Verilen Faktör İlaçların Özeti

Datum Tarih	Präparat İlaç	Einheiten/Packung Birim (Birimler adedi)/Paket	Menge/Stückzahl Adedi/Tane Adedi	Chargennummer Şarj Numarası	Kommentar Yorum

Sobi ist eine Marke von Swedish Orphan Biovitrum AB (publ).
© 2023 Swedish Orphan Biovitrum AB (publ) – Alle Rechte vorbehalten

Sobi bir Swedish Orphan Biovitrum AB (publ) markasıdır.
© 2023 Swedish Orphan Biovitrum AB (publ) – Tüm hakları saklıdır.

Swedish Orphan Biovitrum GmbH
Fraunhoferstr. 9a, 82152 Martinsried
Germany
Tel.: +49 89 / 55 0 66 760
Fax: +49 89 / 55 0 66 7626
E-Mail: mail.de@sobi.com or medical.de@sobi.com
www.sobi-deutschland.de

369-HAE-D(D)-0623-V01

sobi
rare **strength**